

10 March 2011
Arabic
Original: French

المؤتمر الرابع للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس المتعلق بالمتفجرات من مخلفات الحرب لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

جنيف، ٢٢ و ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠

المحضر الموجز للجلسة

المعقودة في قصر الأمم بجنيف، يوم الثلاثاء، ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠، الساعة ١٥/٠٠

الرئيس: السيد وولكوت.....(أستراليا)

المحتويات

النظر في الوثيقة الختامية واعتمادها

اختتام المؤتمر

هذا المحضر قابل للتصويب.

وينبغي أن تقدم التصويبات بوحدة من لغات العمل، كما ينبغي أن تُعرض التصويبات في مذكرة
مع إدخالها على نسخة من المحضر. وينبغي أن ترسل خلال أسبوع من تاريخ هذه الوثيقة إلى وحدة
تحرير الوثائق: Editing Unit, room E.4108, Palais des Nations, Geneva.

وستُدمج أية تصويبات ترد على محاضر جلسات الاجتماع في وثيقة تصويب واحدة تصدر بعد
نهاية الدورة بأمد وجيز.

(A) GE.10-63825 090311 100311



الرجاء إعادة الاستعمال

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/١٦

النظر في الوثيقة الختامية واعتمادها (CCW/P.V/CONF/2010/CRP.1)؛ وثيقة غير رسمية للأمانة عُمِّمت في قاعة الاجتماعات بالإنكليزية فقط وهي تحتوي تعديلات أُدخلت على الوثيقة المذكورة).

١- الرئيس لفت الانتباه إلى مشروع الوثيقة الختامية للمؤتمر الرابع للأطراف السامية المتعاقدة في البروتوكول الخامس (CCW/P.V/CONF/2010/CRP.1) وإلى الوثيقة غير الرسمية التي تحتوي تعديلات على المشروع، ودعا المؤتمر إلى النظر في مشروع الوثيقة الختامية فرعاً فرعاً وفقرة فقرة إذا لزم الأمر قبل اعتماد النص في مجمله. وأوضح أن الأمانة ستُنشئ، بمجرد اعتماد الوثيقة الختامية، صفحة غلاف سترد فيها المحتويات وقائمة بالمرفات.

الأجزاء أولاً وثانياً وثالثاً (الفقرات من ١ إلى ٢٧)

٢- وتم اعتماد الأجزاء أولاً وثانياً وثالثاً التي تبدأ بالفقرة ١ وتنتهي بالفقرة ٢٧.

الجزء رابعاً

الفرع ألف (الفقرتان ٢٨ و ٢٩)

٣- تم اعتماد الفرع ألف الذي يستغرق الفقرتين ٢٨ و ٢٩ بعد إدخال تعديل تحريري بسيط.

٤- الرئيس لفت انتباه المشاركين إلى الوثيقة غير الرسمية التي تحتوي الفقرات ٣٠ إلى ٤٩ الجديدة أو التي أعيدت صياغتها، والتي لها علاقة بالاستنتاجات التي خلص إليها المؤتمر أو التوصيات التي أبداه.

الفروع باء وجيم ودال وهاء وواو وزاي وحاء (الفقرات ٣٠ إلى ٤١)

٥- تم اعتماد الفروع باء وجيم ودال وهاء وواو وزاي وحاء التي تستغرق الفقرات ٣٠ إلى ٤١.

الفرع طاء (الفقرتان ٤٢ و ٤٣)

الفقرة ٤٢

٦- تم اعتماد الفقرة ٤٢ بعد إدخال تعديل تحريري بسيط عليها.

الفقرة ٤٣

٧- الرئيس أعلن أن السيدة دريكسلر (ألمانيا) والسيد غيل (الهند) تمت تسميتهما، على التوالي، لشغل منصب المنسقة المعنية بإزالة مخلفات الحرب من المتفجرات أو التخلص منها

أو تدميرها ومنصب المنسق المعني بتقديم التقارير الوطنية كما أعلن أن كلاً من السيدة كارنر (أستراليا) وتعاونها السيدة زونيك برانديت (كرواتيا) والسيد أوشيا (آيرلندا) والسيد سوموغوي (هنغاريا) والسيد ستاينميلر (فرنسا) تمت إعادة تعيينهم في مناصبهم وهي، على التوالي، كما يلي: المنسقة المعنية بمساعدة الضحايا والمنسق المعني بالتعاون والمساعدة وطلبات المساعدة والمنسق المعني بنظام معلومات البروتوكول الخامس على الإنترنت والمنسق المعني بالتدابير الوقائية العامة.

٨- وقد اعتمدت الفقرة ٤٣.

الفقرات ٤٤ إلى ٤٦

٩- تم اعتماد الفقرات ٤٤ إلى ٤٦.

الفقرة ٤٧

١٠- الرئيس اقترح إلغاء الفقرة ٤٧ التي لا محل لها من الإعراب في الفرع رابعاً من الوثيقة الختامية.

١١- وقد تقرر ذلك.

الفقرتان ٤٨ و ٤٩

١٢- تم اعتماد الفقرتين ٤٨ و ٤٩ بعد إدخال تعديلات تحريرية بسيطة.

١٣- وتم اعتماد مجمل الوثيقة الختامية للمؤتمر الرابع للأطراف السامية المتعاقدة في البروتوكول الخامس بالصيغة المعدلة والمستكملة.

اختتام المؤتمر

١٤- الرئيس قال، مقيماً ما أُنجز خلال اليومين المنصرمين، إن إضفاء طابع العالمية على البروتوكول يظل أحد العناصر الأساسية فيما يتعلق بفعالية هذا الصك. وحيث بشكل خاص التدابير المتخذة من قِبل البرازيل وبولندا بهدف الانضمام إلى البروتوكول ولاحظ مع التقدير أن ثماني دول أعربت، منذ انعقاد المؤتمر الأخير، عن موافقتها على التقيّد بأحكام هذا البروتوكول.

١٥- ومضى يقول إن المؤتمر أحيط علماً من قِبل عدة دول بالأنشطة التي تضطلع بها في مجال التعاون والمساعدة الدوليين وهما عنصران أساسيان في وضع البروتوكول موضع التنفيذ حيث إنهما يمكنان الأطراف السامية المتعاقدة من الوفاء بالتزاماتها كما أشارت إلى ذلك أوكرانيا في عرضها الوافي. وأضاف أن تزايد الاهتمام بهذه المسألة علاوة على تعيين منسق متخصص من شأنهما الإسهام في زيادة التعريف بالدور الأساسي الذي يضطلع بهما التعاون والمساعدة على الصعيد الدولي.

١٦ - واسترسل قائلاً إن إزالة مخلفات الحرب من المتفجرات تظل إحدى المسائل الأساسية في البروتوكول الخامس. وعليه فإن هناك ما يحمل على الارتياح حيال القرار المتخذ بشأن الاستمرار في دراسة هذه النقطة دراسة متعمقة. كما أن المؤتمر قد أكد الأهمية التي يكتسبها التطبيق الصارم الحقيقي للمادة ٤. ولذا فإنه قرر مواصلة تبادل المعلومات عن الممارسات التي تتبعها البلدان من أجل تنفيذ تلك الأحكام ومواصلة بحث فرص وفائدة استخدام النموذج الإلكتروني العام الذي يمكن أن يكون أداة فعالة فيما يتعلق بتسجيل المعلومات والاحتفاظ بها. وأضاف أن الأطراف السامية المتعاقدة ستلقى ما يشجعها إذا ما عنّ لها أن تفيد بتجربتها في مجال تطبيق المادة ٤ عند اجتماع الخبراء في عام ٢٠١١. وأشار إلى أنها مدعوة إلى النظر في مسألة الاستعانة بوحدة دعم التنفيذ، التابعة لأمانة الاتفاقية، فيما يتعلق بجمع المعلومات وبها طبقاً لأحكام المادة ٤.

١٧ - أما فيما يتعلق بالتقارير الوطنية فإن من الأهمية بمكان أن تقدمها الأطراف السامية المتعاقدة في الوقت المناسب. ذلك أن هذه التقارير وثائق هامة للغاية فيما يخص تعزيز عملية التنفيذ وبناء الثقة المتبادلة وتيسير حشد الموارد. وقد اعتمد المؤتمر دليل تقديم التقارير الوطنية المقدمة في إطار البروتوكول الخامس والذي يمكن أن يساعد الدول في تقديم المعلومات المطلوبة بطريقة شاملة.

١٨ - واسترسل قائلاً إن المؤتمر قد اعتمد الدليل الخاص بتنفيذ الجزء الثالث من المرفق الفني للبروتوكول. وبإمكان الأطراف السامية المتعاقدة، بذلك، تحديد مختلف النقاط والبت في أمر الممارسات المثلى ورصد وتحسين التدابير الوقائية العامة الرامية إلى الحد بأقصى ما يمكن من ظهور المتفجرات من مخلفات الحرب. وأضاف أنه ينتظر باهتمام من الدول أن تدلي بانطباعاتها بشأن استخدام هذا الدليل في اجتماع الخبراء القادم.

١٩ - ومضى يقول إن المؤتمر قرّر مواصلة النظر في مسألة مساعدة الضحايا وخاصة عن طريق المنسق. ومن الإيجابي للغاية أن يقرر المؤتمر كذلك تخصيص صفحة من صفحات الموقع الشبكي للبروتوكول الخامس لمسألة مساعدة الضحايا. ومن شأن تبادل المعلومات عن هذه المسألة أن يساعد بشكل كبير في فهم المصاعب التي لا يزال يتعين تذليلها في مجال مساعدة الضحايا.

٢٠ - وبعد الترحيب بروح التعاون الجماعي التي سادت خلال المؤتمر وجّه الرئيس الشكر إلى الوفود والأمانة والمترجمين الفوريين وخدمات المؤتمرات ومحرّري المحاضر على ما تقدموا به من مساعدة وأعلن عن اختتام أعمال المؤتمر.

رفعت الجلسة الساعة ١٦/٣٥